

Thứ Năm, 29-10-2026. Năm A
Tuần 30 Thường Niên

Ep 6, 10-20

Ephesians 6:10-20

Hãy đội mũ của sự cứu rỗi và cầm gươm của Thần Khí (Ep 6,17)

We might be surprised by the vivid imagery that St. Paul uses in today's first reading. Maybe that's because we can sometimes forget that the temptations and struggles we face involve more than just "flesh and blood" (Ephesians 6:12). We are in conflict with a real being, Satan, who is opposed to God and his plan. Today let's reflect on these images to see how we can defend ourselves against "this present darkness" (6:12).

Hold faith as a shield (6:16). One of the devil's main tactics is to make us believe lies about God—that he doesn't care about us or that he isn't good or merciful. Satan also wants us to believe lies about ourselves—that we aren't worthy, that we have to earn God's love, or that God won't forgive us. We can "quench" these "flaming arrows of the Evil One" (6:16) by holding to the truths of our faith as a shield. We are precious to God. He loves us with an indescribable love, and he longs for us to receive his mercy.

Take the helmet of salvation (6:17). God has saved us through Jesus' cross and resurrection. Nothing the devil can say or do can change the reality of what happened at our Baptism. When the holy water flowed over our head and covered us as a helmet, we became sons and daughters of God. Now, when God looks at us, he says to us what he said to Jesus at his

Có lẽ chúng ta sẽ ngạc nhiên trước những hình ảnh sống động mà Thánh Phaolô sử dụng trong bài đọc thứ nhất hôm nay. Có lẽ đó là vì đôi khi chúng ta quên rằng những cám dỗ và đấu tranh mà chúng ta phải đối mặt không chỉ liên quan đến "thịt và máu" (Ep 6,12). Chúng ta đang xung đột với một thực thể có thật, Sa-tan, kẻ chống lại Thiên Chúa và kế hoạch của Ngài. Hôm nay, chúng ta hãy suy ngẫm về những hình ảnh này để xem làm thế nào chúng ta có thể tự bảo vệ mình chống lại "bóng tối hiện tại này" (6,12).

Hãy giữ vững đức tin như một chiếc khiên (6,16). Một trong những chiến thuật chính của ma quỷ là khiến chúng ta tin vào những lời dối trá về Thiên Chúa—rằng Ngài không quan tâm đến chúng ta hoặc rằng Ngài không tốt lành hay thương xót. Sa-tan cũng muốn chúng ta tin vào những lời dối trá về chính mình—rằng chúng ta không xứng đáng, rằng chúng ta phải kiếm được tình yêu của Thiên Chúa, hoặc rằng Thiên Chúa sẽ không tha thứ cho chúng ta. Chúng ta có thể "dập tắt" những "mũi tên lửa của Ác Quỷ" (6,16) bằng cách giữ vững những chân lý của đức tin như một chiếc khiên. Chúng ta rất quý giá đối với Thiên Chúa. Ngài yêu thương chúng ta bằng một tình yêu không thể diễn tả được, và Ngài khao khát chúng ta đón nhận lòng thương xót của Ngài.

Hãy đội mũ của sự cứu rỗi (6,17). Thiên Chúa đã cứu chuộc chúng ta qua thập tự giá và sự phục sinh của Chúa Giêsu. Không điều gì ma quỷ nói hay làm có thể thay đổi thực tại của những gì đã xảy ra trong phép rửa của chúng ta. Khi nước thánh chảy trên đầu chúng ta và bao phủ chúng ta như một chiếc mũ bảo hiểm, chúng ta đã trở thành con cái của Thiên Chúa. Giờ đây, khi Thiên Chúa nhìn chúng ta, Ngài

Baptism: “You are my beloved son; you are my beloved daughter.”

Take . . . the sword of the Spirit, which is the word of God (6:17). Do you remember how Jesus withstood the devil in the desert by quoting the Scriptures (Matthew 4:1-11)? That can be our strategy as well. The word of God is powerful because it is divinely inspired and is one of the ways he speaks to us. That’s why it’s important for us to meditate on God’s word each day and to commit some of it to memory. It is the sword that will put to rest all the devil’s lies and tactics.

The devil is always “prowling around”, but you don’t have to fear him (1 Peter 5:8). God has equipped you with everything you need to repel his tactics. In Christ you can be victorious!

“Lord, strengthen my faith and protect me from every evil!”

nói với chúng ta điều Ngài đã nói với Chúa Giêsu trong phép rửa của Ngài: “Con là con yêu dấu của Ta; con là con gái yêu dấu của Ta.”

Hãy cầm lấy... thanh gươm của Thánh Linh, tức là lời của Thiên Chúa (6,17). Bạn có nhớ Chúa Giêsu đã chống lại ma quỷ trong sa mạc bằng cách trích dẫn Kinh Thánh như thế nào không (Mt 4,1-11)? Đó cũng có thể là chiến lược của chúng ta. Lời của Thiên Chúa đầy quyền năng vì nó được Thiên Chúa soi dẫn và là một trong những cách Ngài nói chuyện với chúng ta. Vì vậy, điều quan trọng là chúng ta phải suy ngẫm Lời Chúa mỗi ngày và ghi nhớ một phần trong đó. Đó là thanh gươm sẽ dẹp tan mọi lời dối trá và mưu kế của ma quỷ.

Ma quỷ luôn “rình rập xung quanh”, nhưng bạn không cần phải sợ hãi (1Pr 5,8). Chúa đã trang bị cho bạn mọi thứ cần thiết để đẩy lùi mưu kế của hắn. Trong Đức Kitô, bạn có thể chiến thắng!

Lạy Chúa, xin củng cố đức tin con và bảo vệ con khỏi mọi điều ác!

Lc 13, 31-35

Luke 13:31-35

Tôi hoàn thành mục đích của mình (Lc 13,32)

Before a building is erected, plans are drawn up. Construction proceeds in an established order so that a sturdy, safe edifice takes form. Similarly, God has plans. He has a plan for your life, your neighbor’s life, and for the life of every human being. In its most general form, that plan involves our cooperating with him in accomplishing his desires, purposes, and goals. He delights in it, actually, for he knows that his plan will proceed according to his intentions—even if we can’t see how at this point.

Trước khi một công trình được xây dựng, người ta lập kế hoạch. Việc xây dựng diễn ra theo một trình tự nhất định để tạo nên một công trình vững chắc, an toàn. Tương tự, Chúa cũng có kế hoạch. Ngài có kế hoạch cho cuộc đời bạn, cuộc đời người lân cận và cuộc đời của mỗi con người. Ở dạng tổng quát nhất, kế hoạch đó bao gồm việc chúng ta hợp tác với Ngài để hoàn thành những mong muốn, mục đích và mục tiêu của Ngài. Thực ra, Ngài vui mừng vì điều đó, bởi vì Ngài biết rằng kế hoạch của Ngài sẽ diễn ra theo ý muốn của Ngài—ngay cả khi chúng ta chưa thể thấy được điều đó vào thời điểm này.

Jesus trusted in God's plan. He was secure in what he was about, where he was to go, and what he was to do. It's possible he didn't know every detail. He may not have known every step, obstacle, or word in advance, but he knew what God wanted of him, and he stuck to that plan resolutely. He was confident that his Father would protect him—that he would not die outside Jerusalem—and he was unwilling to turn from this plan simply because Herod (or anyone else) tried to scare him away.

Few of us live in that kind of long-range certainty, but we can have some assurance of what God wants for us today. Ask him first thing in the morning, "How do you want me to live today?" Pause for a few moments and give him time to answer. He may give you one word, such as "peace" or "hope." Or he may bring to mind a relationship that needs a little bit of work. Or he may guide you to think about how you can show compassion to a particular co-worker. Most of the time, the answer will revolve around your daily duties and responsibilities. And so you do them, confident in what you're about. Ask the Spirit to make you resolute and unwilling to turn aside from his established plan for your life.

But sometimes, God has a surprise agenda. He may send you in a different direction, like calling you to finally talk with that co-worker about your faith. Trust him! Let the Spirit guide and direct you. Whatever it is, write it down and carry it with you so that you can remind yourself as the day moves on. Let God be your strength and protection. Let him be with you in all you say and do today.

Chúa Giêsu tin tưởng vào kế hoạch của Chúa. Ngài vững tin vào những gì mình đang làm, nơi mình sẽ đến và những việc mình sẽ thực hiện. Có thể Ngài không biết mọi chi tiết. Ngài có thể không biết trước mọi bước đi, trở ngại hay lời phán, nhưng Ngài biết điều Chúa muốn ở Ngài, và Ngài kiên quyết bám vào kế hoạch đó. Ngài tin chắc rằng Cha Ngài sẽ bảo vệ Ngài—rằng Ngài sẽ không chết bên ngoài Giê-ru-sa-lem—và Ngài không muốn từ bỏ kế hoạch này chỉ vì Hê-rốt (hoặc bất cứ ai khác) cố gắng làm Ngài sợ hãi.

Ít ai trong chúng ta sống trong sự chắc chắn lâu dài như vậy, nhưng chúng ta có thể có một số sự bảo đảm về những gì Chúa muốn cho chúng ta hôm nay. Hãy hỏi Ngài ngay khi thức dậy: "Ngài muốn con sống như thế nào hôm nay?" Hãy dừng lại vài khoảnh khắc và cho Ngài thời gian để trả lời. Ngài có thể cho bạn một từ, chẳng hạn như "bình an" hoặc "hy vọng". Hoặc Ngài có thể nhắc nhở bạn về một mối quan hệ cần được cải thiện. Hoặc Ngài có thể hướng dẫn bạn suy nghĩ về cách bạn có thể thể hiện lòng thương xót đối với một đồng nghiệp cụ thể. Hầu hết thời gian, câu trả lời sẽ xoay quanh những nhiệm vụ và trách nhiệm hằng ngày của bạn. Và vì vậy, bạn thực hiện chúng, tự tin vào những gì mình đang làm. Hãy cầu xin Chúa Thánh Thần ban cho bạn sự kiên quyết và không muốn quay lưng lại với kế hoạch đã được Ngài thiết lập cho cuộc đời bạn.

Nhưng đôi khi, Chúa có một kế hoạch bất ngờ. Ngài có thể dẫn bạn đi theo một hướng khác, chẳng hạn như kêu gọi bạn cuối cùng cũng nói chuyện với người đồng nghiệp đó về đức tin của bạn. Hãy tin tưởng Ngài! Hãy để Chúa Thánh Thần hướng dẫn và chỉ bảo bạn. Dù đó là gì, hãy viết nó xuống và mang theo bên mình để bạn có thể tự nhắc nhở mình trong suốt ngày. Hãy để Chúa là sức mạnh và sự bảo vệ của bạn. Hãy để Ngài ở cùng bạn trong mọi lời nói và việc làm hôm nay.

“Father, what do you have for me today?
Come, Lord, and direct my steps.”

Lạy Cha, hôm nay Cha có điều gì dành cho
con? Xin Chúa đến và hướng dẫn bước đi của
con.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.